

如何寫歷史

著 ● 理查·馬里厄斯 ○ 梅爾文·佩吉
譯 ● 黃煜文

如何寫歷史

A Short Guide to Writing about

HISTORY

著 ● 理查·馬里厄斯、梅爾文·佩吉
譯 ● 黃煜文

Authorized translation from the English language edition, entitled SHORT GUIDE TO WRITING ABOUT HISTORY, A, 7th Edition, ISBN: 0205673708 by MARIUS, RICHARD A.; PAGE, MEL., published by Pearson Education, Inc. publishing as Longman, Copyright © 2010 by Pearson Education, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc.

CHINESE TRADITIONAL language edition published by WU-NAN BOOK INC., Copyright © 2010

原著由 Pearson Education, Inc 於2010年出版
此繁體中文版為Pearson Education, Inc. 授權五南圖書出版
版權所有 翻印必究

1WF1

如何寫歷史

作者 理查·馬里厄斯·梅爾文·佩吉
譯者 黃煜文
發行人 楊榮川
總編輯 龐君豪
主編 盧宜穗
責任編輯 陳姿穎 吳如惠
出版者 五南圖書出版股份有限公司
地址 106台北市大安區和平東路二段339號4樓
電話 (02)2705-5066
傳真 (02)2706-6100
劃撥帳號 01068953
戶名 五南圖書出版股份有限公司
網址 <http://www.wunan.com.tw>
電子郵件 wunan@wunan.com.tw
法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師
出版日期 2010年9月初版一刷
定價 新臺幣320元

國家圖書館出版品預行編目資料

如何寫歷史/理查·馬里厄斯·梅爾文·佩吉著;黃煜文譯. — 初版. — 臺北市:五南, 2010.09

面: 公分

參考書目: 面

含索引

譯自: A short guide to writing about history

ISBN 978-957-11-6006-1 (平裝)

1. 史學 2. 學術研究 3. 論文寫作法

603.1

99009670

謝辭

各學院與大學的史家在《如何寫歷史》的歷次改版中提供了寶貴建議。我尤其感謝一些學者的深入評論，他們的觀點協助形塑第七版：北伊利諾大學的泰勒·阿特金斯；內華達—雷諾大學的葛瑞塔·德瓊；阿帕拉契州立大學的麥可·克雷恩；菲爾角社區學院的湯瑪斯·梅西；波莫納加州州立理工大學的王作躍。

我要感謝我教授歷史寫作與研究的三所大學的同事所給予的支援：莫瑞州立大學、南非德爾班納托大學與東田納西州立大學。我的同事們對於我思索這些主題以及寫作新版本，或多或少產生了影響，我特別感謝和我對話的學者：肯·沃夫、道格·波吉斯、亨利·安特基維奇、丹尼爾·紐康莫、安迪·斯雷普、柯林·貝克斯特、安米特·埃辛與米拉·瓊斯，他們針對歷史寫作與研究的諸多細節提供了看法。一如以往，我的學生在歷史寫作感受的挫折與成功也令我獲益不少：柯琳·維斯康瑟羅斯、賈斯丁·霍爾頓、比爾·亨布洛克、布蘭迪·阿爾諾、瑟斯·巴爾提與馬歇爾·蓋勒威對本書做出一定的貢獻。我尤其感謝過去的學生潘妮·桑能伯格—威利斯協助整理研究與筆記的建議。我要感謝培生·朗文的約瑟夫·歐琵拉、吉妮·布蘭佛德與麗貝卡·吉爾平的持續鼓勵與信任。

最重要的是，沒有馬里厄斯數年前的努力鋪路，就不可能產生目

前這部全新的版本。像他這樣的工作夥伴如今已難尋覓，我真的覺得自己很幸運。

梅爾文·佩吉

前言

自首次出版以來，已有數千名大學生使用本書來撰寫歷史報告。我一直認為這本小書可以協助學生掌握史家研究與書寫過去的方法。本書原作者理查·馬里厄斯對此慷慨投入一己之力。他有幾次參與我的教學，深入討論歷史寫作問題，他的洞見總是一針見血，而且給學生帶來許多幫助。當我嘗試教導學生歷史研究何以令人興奮時——以及當我持續修改本書時——馬里厄斯的觀點總是對我有著舉足輕重的影響。

馬里厄斯教授的經驗與我有許多雷同之處；在本書三版前言中，他寫道：

大部分上我課的學生以為，歷史不過是一堆需要記憶，然後在考試上複誦的人名、地名。他們以為到圖書館查閱百科全書的條目，就可以寫一篇足以顯示他們對主題多麼了解的報告。他們無法想像自己有能力獨立思索事實……。我的工作就是教導學生，當我們研讀第一手史料——構成歷史的基本資料——了解其中的意義，並講述有關這些資料的故事時，歷史將會令人極為振奮……。教導人們書寫歷史對我而言是一項手段，向各個年齡層的學生顯示他們擁有可貴的想法，並且運用這些想法針對各項主題寫出有趣而原創的論文。

當我修改本書時，發現自己得益於過去與理查對本書所做的種種討論。爲了撰寫這部已邁入第七版的作品，我發現自己再次求助理查的忠告，即使我必須因應新一代的學生而稍做改寫。我們除了對歷史研究與寫作抱持相同的熱情，也對學生讀者的理解力與記憶力——以及好奇心——抱持信心。我希望這個版本能持續反映這項信念。

此次改版有何嶄新內容

1. 整合科技範圍

第七版比之前任何版本更爲肯定電子科技與幾乎所有歷史學家作品之間的必要整合。本版不以獨立章節來探討科技角色，而是將電腦與網路視爲歷史寫作過程的核心部分，幾乎每一章都涵蓋使用電腦進行寫作，以及運用網路從事研究相關的重要資訊。

2. 對適當使用史料更加重視

本版給學生的建議持續遵循相同的基本原則，馬里厄斯教授和我都相信，這些原則是良好歷史寫作的基礎。其中一項原則——原創作品的期望——在本版具有更高的重要性，並且以單獨一個小節與一篇〈寫作者的避免抄襲檢查清單〉來進行討論與檢視。

3. 修改的檢查清單

在本版中，寫作者檢查清單——長期以來受到讀者的歡迎——經過更新，每份清單將只專注於歷史寫作的某個特定面向。

4. 更多例證引述

引述例證的數量增加，引述內容也經過改寫，提供學生寫作更有用的範本。

5. 擴充的學生資源書目

同樣地，學生資源書目也受到擴充。

跟過去一樣，我急欲了解讀者使用本書的經驗。如果你對《如何寫歷史》有任何想法或問題，請寫信給我。來信請寄the History Department, East Tennessee State University, Johnson City, TN 34614。或寄到我的電子郵件信箱pagem@etsu.edu。與馬里厄斯教授一樣，我有問必答。

目錄

謝辭

前言

第一章 寫作與歷史 11

被認為是真實的過去的故事 12

歷史寫作是一種思維方式 16

歷史論文的基本原則 20

避免抄襲 36

第二章 思考歷史 45

歷史問題 49

歷史謬誤 57

做出推論 59

評估史料 66

第三章 蒐集資訊 73

聚焦在一個主題上 76

初步探究 81

辨識關鍵史料 88

為研究做出結論 106

第四章 筆記與草稿 115

記錄資訊與觀念 117

組織你的論文	128
寫作與修改草稿	133
 第五章 特色與風格	 145
寫作的模式	147
簡單而直接的寫作	160
字詞形式與標點符號	169
最後呈現	181
 第六章 引用史料	 185
基本原則	187
電子資料來源	192
註釋與書目	198
 附錄一 樣本學生研究報告	 211
附錄二 寫作評論	229
附錄三 短篇論文作業	243
引用文本出處	252
精選的學生資源書目	253
英漢對照	257

如何寫歷史

A Short Guide to Writing about
HISTORY

著 ● 理查·馬里厄斯、梅爾文·佩吉
譯 ● 黃煜文

謝辭

各學院與大學的史家在《如何寫歷史》的歷次改版中提供了寶貴建議。我尤其感謝一些學者的深入評論，他們的觀點協助形塑第七版：北伊利諾大學的泰勒·阿特金斯；內華達—雷諾大學的葛瑞塔·德瓊；阿帕拉契州立大學的麥可·克雷恩；菲爾角社區學院的湯瑪斯·梅西；波莫納加州州立理工大學的王作躍。

我要感謝我教授歷史寫作與研究的三所大學的同事所給予的支援：莫瑞州立大學、南非德爾班納托大學與東田納西州立大學。我的同事們對於我思索這些主題以及寫作新版本，或多或少產生了影響，我特別感謝和我對話的學者：肯·沃夫、道格·波吉斯、亨利·安特基維奇、丹尼爾·紐康莫、安迪·斯雷普、柯林·貝克斯特、安米特·埃辛與米拉·瓊斯，他們針對歷史寫作與研究的諸多細節提供了看法。一如以往，我的學生在歷史寫作感受的挫折與成功也令我獲益不少：柯琳·維斯康瑟羅斯、賈斯丁·霍爾頓、比爾·亨布洛克、布蘭迪·阿爾諾、瑟斯·巴爾提與馬歇爾·蓋勒威對本書做出一定的貢獻。我尤其感謝過去的學生潘妮·桑能伯格—威利斯協助整理研究與筆記的建議。我要感謝培生·朗文的約瑟夫·歐琵拉、吉妮·布蘭佛德與麗貝卡·吉爾平的持續鼓勵與信任。

最重要的是，沒有馬里厄斯數年前的努力鋪路，就不可能產生目

前這部全新的版本。像他這樣的工作夥伴如今已難尋覓，我真的覺得自己很幸運。

梅爾文·佩吉

前言

自首次出版以來，已有數千名大學生使用本書來撰寫歷史報告。我一直認為這本小書可以協助學生掌握史家研究與書寫過去的方法。本書原作者理查·馬里厄斯對此慷慨投入一己之力。他有幾次參與我的教學，深入討論歷史寫作問題，他的洞見總是一針見血，而且給學生帶來許多幫助。當我嘗試教導學生歷史研究何以令人興奮時——以及當我持續修改本書時——馬里厄斯的觀點總是對我有著舉足輕重的影響。

馬里厄斯教授的經驗與我有許多雷同之處；在本書三版前言中，他寫道：

大部分上我課的學生以為，歷史不過是一堆需要記憶，然後在考試上複誦的人名、地名。他們以為到圖書館查閱百科全書的條目，就可以寫一篇足以顯示他們對主題多麼了解的報告。他們無法想像自己有能力獨立思索事實……。我的工作就是教導學生，當我們研讀第一手史料——構成歷史的基本資料——了解其中的意義，並講述有關這些資料的故事時，歷史將會令人極為振奮……。教導人們書寫歷史對我而言是一項手段，向各個年齡層的學生顯示他們擁有可貴的想法，並且運用這些想法針對各項主題寫出有趣而原創的論文。

當我修改本書時，發現自己得益於過去與理查對本書所做的種種討論。爲了撰寫這部已邁入第七版的作品，我發現自己再次求助理查的忠告，即使我必須因應新一代的學生而稍做改寫。我們除了對歷史研究與寫作抱持相同的熱情，也對學生讀者的理解力與記憶力——以及好奇心——抱持信心。我希望這個版本能持續反映這項信念。

此次改版有何嶄新內容

1. 整合科技範圍

第七版比之前任何版本更爲肯定電子科技與幾乎所有歷史學家作品之間的必要整合。本版不以獨立章節來探討科技角色，而是將電腦與網路視爲歷史寫作過程的核心部分，幾乎每一章都涵蓋使用電腦進行寫作，以及運用網路從事研究相關的重要資訊。

2. 對適當使用史料更加重視

本版給學生的建議持續遵循相同的基本原則，馬里厄斯教授和我都相信，這些原則是良好歷史寫作的基礎。其中一項原則——原創作品的期望——在本版具有更高的重要性，並且以單獨一個小節與一篇〈寫作者的避免抄襲檢查清單〉來進行討論與檢視。

3. 修改的檢查清單

在本版中，寫作者檢查清單——長期以來受到讀者的歡迎——經過更新，每份清單將只專注於歷史寫作的某個特定面向。

4.更多例證引述

引述例證的數量增加，引述內容也經過改寫，提供學生寫作更有用的範本。

5.擴充的學生資源書目

同樣地，學生資源書目也受到擴充。

跟過去一樣，我急欲了解讀者使用本書的經驗。如果你對《如何寫歷史》有任何想法或問題，請寫信給我。來信請寄the History Department, East Tennessee State University, Johnson City, TN 34614。或寄到我的電子郵件信箱pagem@etsu.edu。與馬里厄斯教授一樣，我有問必答。